

PROGRAMA INTERNACIONAL

8

Diumenge, 23 d'octubre
12 hores
Teatre Zorrilla

Films en família



PERFECT HOUSEGUEST

Estats Units d'Amèrica, 2015 – 01'35" – Animació

Direcció i guió: Ru Kuwahata, Max Porter

Fotografia: Max Porter

Música: Bram Meindersma

Producció: Ru Kuwahata, Max Porter

Productora i distribuïdora: Tiny Inventions
ru@tinyventions.com



APOCALYPTOS

França, 2015 – 05'42" – Animació

Direcció: Mathilde Michel, Mélanie Le Bloa, Julien Loth,
Simon Loisel, Guillaume Miquel

Producció: Rubika

Distribuïdora: Autour de Minuit
annabel@autourdeminuit.com

Amb el suport de:



Un home net, ordenat i educat visita una casa com a convidat.

Un hombre limpio, ordenado y educado visita una casa como invitado.

A house is visited by a clean, organized, well-mannered guest.

Al mont Olimp, una batalla entre els joves Posidó i Zeus té conseqüències colossals per a la Terra i els seus dinosaures.

En el monte Olimpo, una batalla entre los jóvenes Poseidón y Zeus tiene consecuencias colosales para la Tierra y sus dinosaurios.

On Mount Olympus, a battle between the young Poseidon and Zeus causes colossal consequences on the Earth and its dinosaurs.



DELIVERY

França, 2015 – 06'30" – Animació

Direcció: Thibaut Scalesse, Kai Huang, Loan Torres, LeslieBelot

Música: Andréane Détienne

Producció: Julien Deparis

Productora: MoPA

Distribuidora: Autour de Minuit
annabel@autourdeminuit.com



LE DRAGON ET LA MUSIQUE

Suïssa, 2015 – 08'26" – Animació

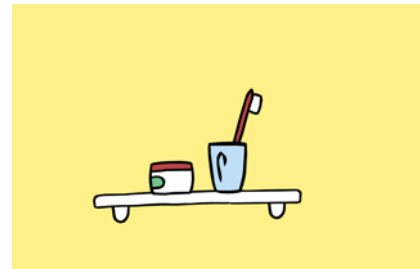
Direcció i guió: Camille Müller

Fotografia: Camille Müller

Música: Thierry Epiney

Producció: Georges Schwizgebel

Productora i distribuïdora: Studio GDS
muller.camille@gmail.com



KAK ZHIVUT KOTIKI

Rússia, 2015 – 07'31" – Animació

Direcció i guió: Vera Myakisheva

Fotografia: Vera Myakisheva

Música: Pyotr Nalich

Producció: Alexandr Gerasimov

Productora: Fund "Gubernia"

Distribuidora: Master-Film Studio
aveshikyam2004@mail.ru

Un barri tranquil, una llar tranquil·la i una parella tranquil·la que és a punt de celebrar l'arribada de la nova peça de la seva col·lecció d'art africà.

Un barrio apacible, un hogar apacible y una pareja apacible que está a punto de celebrar la llegada de la nueva pieza de su colección de arte africano.

A peaceful neighborhood, a peaceful home, and a peaceful couple who is about to celebrate the arrival of their new collector's item of African Art...

Una nena es fa amiga d'un drac al bosc. Comencen a tocar música junts, activitat no exempta de perill, ja que el rei només permet les marxes militars.

Una niña se hace amiga de un dragón en el bosque. Empiezan a tocar música juntos, actividad no exenta de peligro, pues el rey solo permite las marchas militares.

A little girl befriends a dragon in the woods. They begin to play music together, but this is not without danger, for the king allows only military marches...

Un any en la vida de tres mixetes liles que mai no es deprimeixen i sempre troben solució per als problemes de la vida.

Un año en las vidas de tres gatitas moradas que nunca se deprimen y siempre encuentran solución a los problemas de la vida.

A year in the lives of three little purple kitties who never get down in the dumps and always find a way through life's problems.



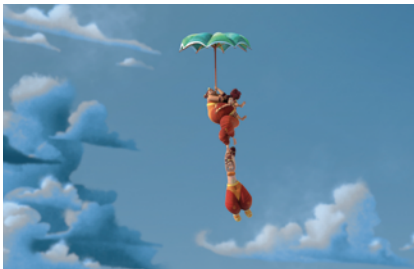
LUCHADOR

França, 2015 – 05'40" – Animació

Direcció: Bacro

Producció: Karim Khenissi

Productora i distribuïdora: ESMA
coline@escolescreatives.com



LA VAGUE

França, 2015 – 06'08" – Animació

Direcció: Carquillat

Producció: Karim Khenissi

Productora i distribuïdora: ESMA
coline@escolescreatives.com



THE MOON IS ESSENTIALLY GRAY

Estats Units d'Amèrica, 2016 – 04'30" – Animació

Direcció: Hannah Roman

Música: Chase Hawley

Productora: School of Visual Arts, MFA Computer
Art Student Independent Animated Film
hannahromanstudio@gmail.com

Mèxic. Dos iaies estan comprant al mercat. Podran les renyines i algunes velles rancúnies durlos al ring?

México. Dos abuelos están comprando en el mercado. ¿Podrán las rencillas y algunos viejos rencoros llevarlos al ring?

Mexico. Two grandfathers are shopping at the market. Will squabbling and some old grudges lead them into the ring?

Tres bruixes intenten fer baixar el nivell de l'aigua a casa seva, que està inundada. Tanmateix, es produeix un tràgic accident.

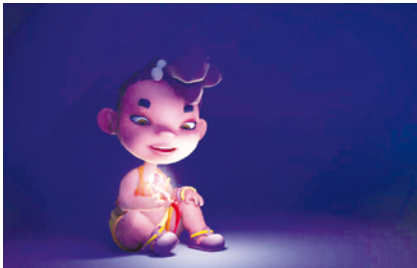
Tres brujas están intentando bajar el nivel del agua en su casa inundada. Sin embargo, ocurre un trágico accidente.

Three witches are trying to lower the water level in their flooded house. However, a tragic incident occurs...

The Moon Is Essentially Gray tracta d'una nena i del seu fantàstic vol a la lluna.

The Moon Is Essentially Gray trata de una niña y de su fantástico vuelo a la luna.

The Moon Is Essentially Gray is about a young child and her fantastic flight to the moon.



AKOUO

França, 2015 – 03'25" – Animació

Direcció i guió: Sophie Annibal, Nina Degrendel, Sophie Heidenreich, Sophie Stanculescu, Claire Souquet

Música: Marc Bret Vittoz, Laura Lermigeaux

Producció: Vincent Chiarroto

Productora i distribuïdora: Yummy Films

francois@yummy-films.com



CATS AND DOGS

Suïssa - Alemanya, 2015 – 04'30" – Animació

Direcció: Jesús Pérez, Gerd Gockell

Fotografia: Gerd Gockell

Música: David Hohl

Producció: Gerd Gockell

Productora: Gerd Gockell Filmproduktion, Anigraf

Filmproduktion, Schweizer Radio und Fernsehen

georg.gruber@magnetfilm.de



MIRATGE?

Catalunya, 2016 – 06'40" – Ficció

Direcció: Cri López

Guió: Cri López, Juan P. Lozano

Producció: Valonsadero Llar d'infants

crisinalofish@gmail.com

En un univers silenciós, una nena coneix una criatureta ben curiosa. La complicitat de totes dues dóna vida a un món sorprenent i colorit, ple de música i sons.

En un universo silencioso, una niña conoce a una curiosa criaturita. La complicitad de ambas alumbr a un mundo asombroso y colorido, lleno de música y sonidos.

In a silent universe, a little girl meets a curious little creature. Their complicity brings an amazing and colourful world to life, full of music and sounds.

Un curtmetratge animat per a nens sobre l'amistat. L'amistat no es pot forçar, però sí que es pot construir si hi ha una urgència.

Un cortometraje animado para niños sobre la amistad. La amistad no se puede forzar, pero se puede construir en caso de urgencia.

An animated short film for children about friendship. Friendships cannot be forced, but they can be built in emergencies.

Fruites impossibles, peixos virtuals, dibuixos que es converteixen en joguines... Realitzadors d'entre dos i quatre anys ens obren el seu món de fantasia i el converteixen en creació audiovisual.

Frutas imposibles, peces virtuales, dibujos que se convierten en juguetes... Realizadores de entre dos y cuatro años nos abren su mundo de fantasia y lo convierten en creación audiovisual.

Impossible fruits, virtual fishes, drawings that turn into toys... Two to four years-old filmmakers open for us their world of fantasy and turn it into audiovisual creation.